



## DENTRO DE ESTA EDICIÓN



3

MyNYCHA  
en español



5

14ta Conferencia  
Anual de Jardinería



6

El Centro  
de Recursos  
para Abuelos

# EL PERIÓDICO DE NYCHA



## Lanzamiento de FlexOps en verano

Un programa modelo que mejorará la atención al cliente

**LOS RESIDENTES DE** la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) de 12 residenciales (véase más adelante) pronto verán espacios públicos más limpios cuando vayan al trabajo y podrán programar reparaciones de rutina para la última hora de la tarde, después de volver a casa del trabajo. A partir de este verano, NYCHA ofrecerá *Operaciones Flexibles (FlexOps): horario de servicio ampliado*, un programa modelo de cuatro meses que extiende el horario para completar reparaciones de rutina, limpiar áreas comunes y programar reuniones con la administración de propiedades. Mediante FlexOps, se crea un nuevo horario de turnos escalonados para el personal de atención al público, incluidos los empleados de limpieza, los trabajadores de mantenimiento y los administradores de propiedades.

Como parte de NYCHA de NuevaGeneración (Next-Generation NYCHA), el plan estratégico de 10 años de la Autoridad, FlexOps mejorará la calidad de vida de los residentes al crear múltiples turnos laborales, lo que permitirá que los empleados de limpieza trabajen de 6 a. m. a 7 p. m. y los trabajadores de mantenimiento, de 8 a. m. a 8 p. m. los días de semana. **(CONTINÚA EN LA PÁGINA 3)**



Nueva vivienda asequible propuesta para personas de la tercera edad e instalaciones comunitarias en Mill Brook Houses.

## NYCHA de NuevaGeneración: Celebramos un año de progreso

**HACE UN AÑO**, NYCHA presentó NYCHA de NuevaGeneración, un plan estratégico de 10 años para preservar y proteger la vivienda pública de la ciudad para la generación actual y futura de neoyorquinos. Ha sido un año de trabajo y progreso, durante el cual la Autoridad se ha esforzado por lograr cuatro objetivos: generar fondos para administrar eficazmente la Autoridad; mejorar la administración de propiedades y la atención al cliente; reparar y reconstruir los edificios existentes y construir nuevas viviendas; y conectar a los residentes con los mejores servicios sociales disponibles.

No ha sido un año fácil. NYCHA ha enfrentado decisiones difíciles y ha realizado importantes cambios en la forma de trabajar. Gracias a la dedicación de nuestros empleados y la colaboración de los residentes, hemos hecho grandes avances. Estos son algunos de nuestros logros del año pasado:

- Mejoras de seguridad y protección. Se completó un proyecto de iluminación de \$4.8 millones en Polo Grounds Towers; se instalaron 184 torres de iluminación temporales en 15 residenciales con altos niveles de delincuencia; se instalaron cámaras de seguridad, luminarias, puertas

**(CONTINÚA EN LA PÁGINA 4)**

MÁS INFORMACIÓN DISPONIBLE  
EN [WWW.NYC.GOV/NYCHA](http://WWW.NYC.GOV/NYCHA)

## CARTA DE LA PRESIDENTA

# EL CAMBIO ESTÁ CERCA

**DURANTE LOS ÚLTIMOS** dos años, me he reunido con cientos de residentes en residenciales de toda la ciudad. Muchos de ustedes me hablaron de la frustración que sienten porque desean criar a sus hijos en un lugar seguro, limpio y asequible que puedan enorgullecerse de llamar su hogar y, sin embargo, tienen la sensación persistente de que no importa lo que se diga, NYCHA nunca cambiará. Los he escuchado.

Hemos logrado un progreso notable en NYCHA, pero no es suficiente. Si ustedes, nuestros residentes, no ven los cambios cuando salen por la puerta de su casa, cuando necesitan reparaciones o cuando desean hablar con la administración, significa que los cambios simplemente no existen.

Este verano, presentaremos un programa modelo transformador denominado Operaciones Flexibles: horario de servicio ampliado (FlexOps) en 12 residenciales. El personal de administración de propiedades de NYCHA comenzará a atender a los residentes de estos residenciales antes de las 8 a. m. y continuará haciéndolo después de las 4:30 p. m. Las oficinas de administración de propiedades estarán abiertas hasta las 8 p. m. un día por semana para las citas. Tendremos turnos múltiples para abordar con más eficacia el mantenimiento, las reparaciones y otros problemas importantes de las propiedades, y a la vez, ofrecer mayor flexibilidad al personal para que trabaje en diferentes horarios. Ahora, las familias que trabajan podrán programar una cita para una reparación de rutina



luego del trabajo, en lugar de tener que solicitar tiempo libre para resolverlo.

FlexOps es sólo uno de los componentes de NYCHA de Nueva Generación, nuestro plan estratégico de 10 años para cambiar nuestra forma de trabajar. Este mes se cumple el primer aniversario del lanzamiento del plan. En esta edición incluimos una retrospectiva de NYCHA de Nueva Generación con algunos de los aspectos más destacados del año pasado. En muchas otras historias de esta edición del Periódico, también se cuenta cómo estamos trabajando para hacer realidad nuestra visión de NYCHA de Nueva Generación. En estas historias se brindan ejemplos de personas, asociaciones e iniciativas que tienen un impacto positivo real en las vidas de miles de familias.

El año que viene continuaremos centrando la atención y la energía en la ejecución del programa NYCHA de Nueva Generación, a fin de construir comunidades más seguras, limpias y conectadas en colaboración con ustedes, nuestros residentes. Habida cuenta de los desafíos que enfrentamos, no puedo prometer que los cambios se producirán de un día para otro, pero sí se producirán. Gracias por su apoyo para llevar a NYCHA en una dirección distinta y mejor.

**Shola Olatoye**  
Presidenta y Primera Ejecutiva

## REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE NYCHA

**L**AS REUNIONES DE la junta directiva de NYCHA, abiertas al público, se llevan a cabo los miércoles a las 10:00 a.m. en el salón de conferencias del 12° piso en 250 Broadway. Las personas que desean hablar durante el período de comentarios del público deben anotarse previamente por lo menos 45 minutos antes del comienzo programado para la reunión, y solo pueden hacer comentarios acerca de los asuntos que se abordarán en la reunión. El tiempo de cada orador está limitado a tres minutos. El período de comentarios del público concluye ya sea cuando todos los oradores hayan terminado o cuando hayan transcurrido los 30 minutos asignados para comentarios del público, lo que ocurra primero.

Se pueden obtener copias del calendario de las próximas reuniones de la junta directiva en el sitio de NYCHA en Internet o se pueden pasar a buscar por la Secretaría Corporativa que se encuentra en 250 Broadway, 12° piso, después de las 3:00 p.m. el lunes previo a la reunión. Se pueden obtener copias de las resoluciones de reuniones pasadas de la junta directiva en el sitio de NYCHA en Internet o se pueden pasar a buscar por la Secretaría Corporativa que se encuentra en 250 Broadway, 12° piso, después de las 3:00 p.m. el jueves posterior a la reunión. Todas las personas que necesiten adaptaciones razonables para poder participar en la reunión deben comunicarse con la Secretaría Corporativa al **212.306.6088** por lo menos cinco días antes de la reunión. Si necesita información adicional en relación a calendario de reuniones, resoluciones, fechas y horarios, sírvase llamar al **212.306.6088**.

### PRÓXIMAS REUNIONES:

25 de mayo de 2016	28 de septiembre de 2016	23 de noviembre de 2016
29 de junio de 2016	26 de octubre de 2016	21 de diciembre de 2016
27 de julio de 2016		

\* Nota: No habrá reunión de la Junta Directiva en agosto. Las reuniones de la Junta Directiva de noviembre y diciembre están programadas para el penúltimo miércoles.

## Únase a la Junta Directiva de NYCHA

**E**N SEPTIEMBRE DEL 2016, el Alcalde de Blasio designará tres residentes como miembros de la Junta Directiva de NYCHA. Los miembros de la junta representarán a más de 400,000 personas quienes llaman a NYCHA su hogar cuando se trata de votaciones sobre contratos, resoluciones, políticas, normas y reglamentos u otros asuntos administrativos. Esto no es un puesto a tiempo completo, pero debería ser capaz de dedicar un mínimo de 15-20 horas cada mes, por lo cual usted recibirá un estipendio mensual de hasta \$1,500 por sus horas de servicio. El proceso de solicitud inicia el 1 de junio de 2016. Todas las solicitudes deben ser enviadas en línea o por correo mataselladas antes del 30 de junio de 2016.

### PARA CUALIFICAR, DEBE:

- Tener al menos 18 años de edad
- Ser residente de NYCHA en buenos términos
- Autorizado para servir por el Departamento de Investigación de la Ciudad de Nueva York, la Junta de Conflictos de Interés de la Ciudad de Nueva York y/o la Oficina del Inspector General de NYCHA

### PARA SOLICITAR, PUEDE:

- Ir a la página web <http://on.nyc.gov/nycha-board>
  - Descargar la solicitud en <http://on.nyc.gov/nycha-board>
  - Conseguir una solicitud en cualquier oficina de Administración de Propiedades o en la Oficina de Administración Municipal
  - O llame al **311** para obtener una solicitud
- Las solicitudes deben ser enviadas por correo a:  
**NYCHA Resident Board Member**  
**P.O. Box 3422, New York, NY 10008-3422**

## EL PERIÓDICO DE NYCHA

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACIÓN 200.000

PUBLICADO POR LA AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES

250 Broadway, New York, NY 10007 • Tel 212.306.3322 • Fax 212.577.1358

[www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha)

# Si necesita reparaciones en su casa, tiene que estar presente

**L**AS REPARACIONES SE harán más rápido, usted estará más conforme y, además, ayudará a la Autoridad.

La principal prioridad de los laboriosos trabajadores de mantenimiento y personal especializado es realizar las reparaciones de los residentes tan rápido como sea posible y mantener los apartamentos en buenas condiciones.

Lamentablemente, resulta difícil cumplir estos objetivos cuando los residentes no se encuentran en sus casas para las citas de reparaciones programadas. Esto también es costoso. NYCHA pierde \$4.4 millones por año debido al tiempo que el personal pierde cuando los residentes no se encuentran en su casa y los trabajadores no pueden hacer las reparaciones, lo que implica que hay menos dinero para invertir en los edificios

de la Autoridad. Además, cuanto más se demora en solucionar un problema, más caro resulta arreglarlo, y es más probable que ocasione otros daños, por ejemplo, daños en los apartamentos vecinos.

Por estos motivos, NYCHA les recuerda a los residentes que deben encontrarse en sus casas para las citas de reparaciones programadas. Las reparaciones se pueden programar llamando al Centro de Atención al Cliente al **718-707-7771** o a través de MyNYCHA en una computadora o un dispositivo móvil. Visite el sitio web [on.nyc.gov/mynycha](http://on.nyc.gov/mynycha) para obtener más detalles sobre MyNYCHA. Recibirá un recordatorio por teléfono acerca de la próxima cita. Si sabe que no podrá cumplir con la cita, puede reprogramarla con anticipación. Un adulto mayor de 18 años debe estar presente en apartamento para que se realicen las reparaciones.

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1)

## LANZAMIENTO DE FLEXOPS EN VERANO

Las oficinas de administración de propiedades estarán abiertas hasta las 8 p. m. un día por semana para las citas y las tareas administrativas.

El turno único actual de NYCHA, una jornada de 8:00 a. m. a 4:30 p. m., tiene una antigüedad de casi 50 años. Una encuesta reciente de más de 1400 residentes de viviendas públicas, incluidos 58 líderes de residentes, indicó que un 94 % estaba a favor de ampliar el horario de servicio de NYCHA más allá del horario tradicional de 8:00 a. m. a 4:30 p. m.

“Si realmente queremos crear comunidades más limpias, más seguras y mejor conectadas, debemos cambiar nuestra forma de pensar respecto de lo que significa prestar un servicio a los residentes. Está claro que el modelo de la generación pasada ya no es eficaz para las generaciones actuales y futuras”, afirmó Shola Olatoye, presidenta y primera ejecutiva de NYCHA, acerca del programa modelo. “FlexOps es una transformación, un verdadero cambio que nuestros residentes podrán percibir. Nuestro personal merece un horario de trabajo moderno, y nuestros residentes merecen los servicios que cualquier otro neoyorquino espera recibir”.

## RESIDENCIALES MODELOS DE FLEXOPS

### BRONX

- Forest Consolidation (Forest Houses, McKinley Houses y Eagle Avenue – East 163rd Street)
- Marble Hill Houses
- Mott Haven Houses
- Murphy Consolidated (Murphy Houses y 1010 East 178th Street)
- Pelham Parkway Houses

### BROOKLYN

- Glenwood Houses
- Wyckoff Gardens Consolidated (Wyckoff Gardens, Atlantic Terminal Site 4B y 572 Warren Street)

### MANHATTAN

- Chelsea-Elliott Houses (incluido Chelsea Addition)
- Dyckman Houses
- Isaacs Consolidation (Isaacs Houses, Holmes Towers y Robbins Plaza)

### QUEENS

- Hammel Consolidated (Hammel Houses y Carleton Manor)
- Ravenswood Houses

## MyNYCHA en español

**AHORA DISPONIBLE EN español:** la aplicación gratuita MyNYCHA que permite a los residentes utilizar sus teléfonos inteligentes o tabletas para crear y programar pedidos de reparaciones. Los residentes también pueden utilizar MyNYCHA para suscribirse a las alertas sobre cortes de luz en sus residenciales, ver las citas de inspección de los apartamentos e inscribirse para recibir el *Periódico* por correo electrónico. Desde su lanzamiento, la aplicación MyNYCHA se ha descargado más de 23,000 veces y se ha utilizado para crear más de 90,000 pedidos de



- ✓ Crea, vea y ponga orden de trabajo
- ✓ Vea citas de inspección para su apartamento
- ✓ Suscríbese para alertas de apagones
- ✓ Mantenga su información de contacto
- ✓ Pague su renta en el internet 
- ✓ Use en inglés y español 

Visite a [nyc.gov/mynycha](http://nyc.gov/mynycha)  
También disponible en iOS y en Android

 

trabajo. Descargue la aplicación gratuita hoy mismo en la App Store de Apple o en Google Play. MyNYCHA también está disponible en línea como una página web regular, en inglés y español, en la siguiente dirección: [on.nyc.gov/mynycha](http://on.nyc.gov/mynycha).

## Cancelélelo

1 al 15 de junio de 2016

Cancelación de la deuda de manutención de menores en la ciudad de Nueva York. El doble de rápido.



Durante dos semanas, pague \$1,000 o más para cancelar la deuda de manutención de menores que debe al Departamento de Servicios Sociales de la Ciudad de Nueva York y nosotros igualaremos ese pago.

Llame al 929-252-5200 para detalles o venga a nuestro Centro sin cita previa de servicio al cliente  
151 West Broadway, 4th floor  
New York, NY 10013

**NYC** Human Resources Administration  
Department of Social Services  
Office of Child Support Enforcement

# NYCHA de NuevaGeneración: Celebramos un año de progreso

(CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 1)

y acceso en partes en 15 complejos residenciales con altos niveles de delincuencia; y se creó el Comité Asesor en Seguridad Pública, que se compone de residentes, miembros del personal y organizaciones asociadas, y tiene como fin elaborar planes de seguridad pública.

- Se puso en marcha un proyecto de reemplazo de techos, por un valor de \$87 millones, en Queensbridge North y South. NYCHA reemplazará los techos de 26 edificios en Queensbridge Houses, lo que ayudará a reducir la presencia de goteras y moho.
- Se involucró a los residentes en el proceso de planificación en los dos primeros sitios de Vecindarios de NuevaGeneración (NextGen Neighborhoods), Wyckoff Gardens y Holmes Towers, durante el cual se realizaron 36 reuniones hasta la fecha. También se crearon Comités de Partes Involucradas (Stakeholder Committees) en cada residencial, a fin de garantizar que los residentes y los miembros de la comunidad puedan expresar sus opiniones acerca del proceso de desarrollo.
- Se creó el Fondo para Vivienda Pública (Fund for Public Housing), una organización sin fines de lucro que recaudará fondos para conectar a los residentes de NYCHA con socios y oportunidades.
- Se implementó un programa de reciclaje en 99 complejos residenciales, que abarcó más de 850 edificios con más de 150,000 residentes.
- Fomentamos nuestra transformación a una organización digital mediante la creación de varias herramientas nuevas para mejorar la atención al cliente, lo que incluye el lanzamiento de la aplicación MYNYCHA, que permite a los residentes realizar pedidos de trabajo fácilmente desde sus teléfonos; una herramienta en línea para la recertificación anual de ingresos en virtud de la Sección 8; y la incorporación de una tercera Camioneta Digital.
- Se lanzaron pedidos de propuestas para viviendas asequibles completamente nuevas en Ingersoll, Mill Brook y Van Dyke Houses. NYCHA anunció la selección de desarrolladores para estos proyectos, que incluirá viviendas para personas de la tercera edad y servicios e instalaciones comunitarias..
- Se modernizaron nuestras normas de diseño de espacios interiores, techos, pisos, patios de juegos, ventanas y luminarias para hacer hincapié en la eficiencia, la accesibilidad, la seguridad y el atractivo visual.

### Adiestramiento en reciclaje



### Recuperación de Sandy y Resiliencia



### Vecindarios de NuevaGeneración



### MyNYCHA



### Comité Asesor en Seguridad Pública



# Deleite de los Jardineros

**CIENTOS DE JARDINEROS** residentes se presentaron para celebrar la Décimo Cuarta Conferencia Anual de Jardinería y Agricultura Urbana "NYCHA Crece con sus Jardineros" en el Centro Comunitario Johnson en East Harlem. El evento, que fue posible gracias al apoyo del programa "Growing Roots NYC" de Unilever, fue establecido en el 2002 para educar a los jardineros residentes sobre la importancia y los beneficios de la jardinería. Actualmente, NYCHA tiene más de 3,500 jardineros residentes que atienden hasta 700 jardines en los cinco municipios.

Gracias a la participación de más de 25 organizaciones de la comunidad, incluyendo Battery Park Conservancy, New York Urban Soil Institute, y Green Thumb/Parques y Recreación de la Ciudad de Nueva York, los residentes pudieron participar de talleres como *Jardinería por Pie Cuadrado*, *Oportunidad de Capacitación en la Granja Urbana Battery*, y *El Poder de las Hierbas y Agricultura Urbana*. También recibieron semillas y bulbos para embellecer sus comunidades y nuevas herramientas de jardinería.

Unilever ofreció una clase de cocina llamada *Cómo Crear Comidas Simples y Deliciosas Usando Hierbas y Vegetales Frescos de su Jardín*. "Nos hemos comprometido a un acuerdo de tres años con la Ciudad de Nueva York, NYCHA, Green City Force y la Escuela de Cocina SCAN para crear un ecosistema alrededor de comida saludable fresca—un modelo de la granja a la mesa—mejorando el acceso a vegetales frescos y la educación sobre cómo cocinarlos", explica Tracy Shepard-Rashkin, del programa Growing Roots NYC de Unilever.

La oradora principal Onika Abraham, directora de Farm School NYC, una organización dedicada a la enseñanza de cursos de agricultura urbana sostenible, elogió a NYCHA por su gran compromiso de mantener cuerdas de espacios verdes por toda la ciudad de Nueva York. En su discurso, resumió el sentimiento del día: "Servir a nuestras comunidades, sirve a nuestro planeta. Cuando servimos a la tierra—la tierra nos sirve a nosotros".



# El Centro de Recursos para Abuelos brinda apoyo a las personas de la tercera edad que crían niños pequeños

LA CIUDAD ESTIMA que más de 100,000 personas de la tercera edad han intervenido para criar a sus nietos u otros parientes jóvenes en ausencia de los padres biológicos de los niños. Desde 1994, el **Centro de Recursos para Abuelos** (GRC), administrado por el Departamento para Personas de la Tercera Edad de la ciudad, ha sido un centro único de servicios de apoyo para quienes buscan asistencia. Este programa, el primero de su clase en la nación, ha servido de modelo para iniciativas similares en todo el país.

Gracias al Plan de Acción del Alcalde para la Seguridad de los Vecindarios (MAP), se ha ampliado el

GRC para llegar a más residentes de NYCHA. Los asesores comunitarios de GRC ahora se encuentran en los 15 sitios del MAP (véase más adelante) para brindar asistencia, por ejemplo, información, capacitación y derivaciones a servicios comunitarios y grupos de apoyo. El GRC también ofrece un taller gratuito de 18 semanas creado por la Extensión Cooperativa de la Universidad Cornell. Los graduados del taller, denominado PASTA ("Parenting a Second Time Around" [Criar hijos por segunda vez]), reciben un estipendio de \$50 y la oportunidad de contactarse con otros cuidadores de su comunidad.

El año pasado, el GRC brindó servicios a más de 700 residentes de NYCHA. Marguerite Roper, una residente de Red Hook Houses, fue una de ellos. Ella había criado a su nieto de 21 años desde que tenía 3 años y a su nieto de 17 años desde su nacimiento. "El GRC es muy útil cuando uno necesita algo", comentó Marguerite. "Le contamos nuestros problemas al asesor comunitario de GRC y este trata de ayudarnos. El otro día, mi nieto necesitaba ayuda con una solicitud de empleo y ellos pudieron asistirlo. Es bueno tener alguien con quien hablar cuando se necesita un consejo".

Para obtener más información sobre los servicios disponibles a través del GRC, o realizar una pregunta sobre un cuidador, llame al 311 para que lo conecten con la línea directa de GRC, disponible de lunes a viernes durante el horario de atención regular.

Estos son los residenciales de NYCHA que participan en el Programa Centro de Recursos para Abuelos:

- Boulevard Houses (Brooklyn)
- Brownsville Houses (Brooklyn)
- Bushwick Houses (Brooklyn)
- Butler Houses (Bronx)
- Castle Hill Houses (Bronx)
- Ingersoll Houses (Brooklyn)
- Patterson Houses (Bronx)
- Polo Grounds Towers (Manhattan)
- Queensbridge Houses (Queens)
- Red Hook Houses (Brooklyn)
- Stapleton Houses (Staten Island)
- St. Nicholas Houses (Manhattan)
- Tompkins Houses (Brooklyn)
- Van Dyke Houses (Brooklyn)
- Wagner Houses (Manhattan)

## PREESCOLAR PARA TODOS EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK

**NO ES DEMASIADO** tarde para que su hijo asista a un programa Preescolar de día completo de excelente calidad en septiembre de 2016. La segunda ronda del proceso de solicitud comenzó la primera semana de mayo e incluye nuevos establecimientos en los cinco municipios. Los establecimientos incluyen escuelas primarias de distrito y escuelas semiautónomas aprobadas por el Departamento de Educación, centros de enseñanza preescolar y los Centros de Educación Temprana de la Ciudad de Nueva York. El programa Preescolar de la ciudad funciona cinco días por semana; los padres pueden elegir entre un programa de día completo (6 horas y 20 minutos), un programa de 5 horas por día y un programa de medio día (aproximadamente 2.5 horas).

### LA SEGUNDA RONDA DEL PROCESO DE SOLICITUD ES PARA LAS SIGUIENTES FAMILIAS:

- Familias con niños nacidos en 2012.
- Familias que ya presentaron la solicitud para el programa Preescolar pero no obtuvieron su primera elección; es posible que haya nuevas escuelas participantes en el programa que sean de su interés.

- Familias que han aceptado la oferta de Preescolar pero no están conformes con el establecimiento; si no le gusta la escuela en la que se ha aceptado a su hijo, puede volver a presentar la solicitud. No perderá el derecho a su lugar hasta que acepte un lugar en otro programa.
- Familias que aún no han presentado una solicitud para el programa Preescolar.

El programa Preescolar para Todos prepara a los niños en matemáticas, lectura y aptitudes sociales antes del primer día del jardín de infantes. Los niños también aprenden a relacionarse con otras personas, compartir con sus compañeros, esperar su turno, y escuchar y cumplir instrucciones. Se ha demostrado que la educación temprana mejora el desempeño durante todo el proceso de aprendizaje del niño.

Mientras haya lugares disponibles, la inscripción en el programa Preescolar estará abierta. Para obtener más información sobre los establecimientos que aún tienen lugares disponibles cerca de su domicilio, visite el sitio web <https://maps.nyc.gov/upk/> para utilizar el mapa interactivo NYC Pre-K Finder. También puede comunicarse por teléfono con un asesor del programa Preescolar desde esta página.



Crear Aprender Progresar



City School of the Arts es una escuela charter de 6to a 8to grado basada en las artes que abrirá este otoño en la parte baja de Manhattan. La escuela es pública y gratis, y queda cerca de los trenes 2/3, 4/5 y J.

Ya estamos matriculando alumnos para nuestra primera clase de 6to.

Aprender más y aplicar: [www.cityschoolofthearts.org](http://www.cityschoolofthearts.org)



## NYCHA APLICA LA POLÍTICA DE LA CIUDAD DE ACCESO A INSTALACIONES SEPARADAS POR SEXO

### Una nueva política protege los derechos de las personas transgénero y con identidades disidentes de género

**D**ESDE 2002, EN LA ciudad de Nueva York, es ilegal discriminar por identidad de género y expresión de género en el lugar de trabajo, los espacios públicos y las viviendas. En marzo, el alcalde de Blasio emitió una orden ejecutiva en la cual se exige que todos los empleados de la ciudad y todos los miembros del público que utilizan los servicios de la ciudad deben poder utilizar las instalaciones separadas por sexo correspondientes a su identidad o expresión de género en los edificios que pertenecen a la ciudad o son administrados por esta.

La identidad de género es la convicción profunda de una persona acerca de su género como masculino o femenino, que puede ser igual o diferente del sexo asignado al nacer. Una persona transgénero es alguien cuya identidad de género normalmente no está relacionada con el sexo que se asignó a dicha persona al nacer. La expresión de género se refiere a las representaciones externas de género, como el nombre o los pronombres que una persona elige utilizar, al igual que la vestimenta, el peinado, la voz y el comportamiento. Nuestra sociedad identifica estas diversas representaciones externas como masculinas o femeninas. Es importante reconocer que las definiciones de lo que es masculino o femenino pueden fluctuar con el tiempo y

variar en las distintas culturas.

NYCHA ha aceptado respetar el espíritu de la Política de Acceso a Instalaciones Separadas por Sexo de la ciudad, la que se aplicará en todos los lugares de trabajo de NYCHA y las instalaciones pertenecientes a NYCHA o administradas por esta. Se incluyen los centros comunitarios, baños, vestuarios, áreas de espera o salas de estar de NYCHA que tengan espacios designados individualmente sobre la base del sexo o género. Se utilizarán carteles para informar a los empleados de NYCHA y los miembros del público sobre sus derechos en virtud de la Orden Ejecutiva del alcalde; dichos carteles se colocarán en lugares notorios de los lugares de trabajo y las instalaciones de NYCHA, a más tardar, el 7 de junio de 2016.

Si considera que ha sido discriminado por motivos de género o sexo o si desea obtener información adicional sobre el acceso a instalaciones separadas por sexo en NYCHA, visite el sitio web del Departamento de Igualdad de Oportunidades de NYCHA en [deo@nycha.nyc.gov](mailto:deo@nycha.nyc.gov) o llame al **212-306-4468**. Para ver la política de la ciudad, visite el sitio web de la Comisión de Derechos Humanos de la ciudad de Nueva York en [http://www.nyc.gov/html/cchr/downloads/pdf/SingleSexFacilities\\_Factsheet-FINAL.pdf](http://www.nyc.gov/html/cchr/downloads/pdf/SingleSexFacilities_Factsheet-FINAL.pdf).

**You have the right to use the restroom, locker room, or other single-sex facility consistent with your gender identity or gender expression.**

Individuals cannot be asked to show identification, medical documentation, or any other form of proof or verification of gender.

Any person who abuses this policy in order to assault, harass, intimidate, or otherwise interfere with an individual's rights under this policy will be prosecuted to the full extent of the law.

This policy does not provide a right to a member of the public to use a facility that is reserved for the exclusive use of employees.

Contact: [nychadeo@nycha.nyc.gov](mailto:nychadeo@nycha.nyc.gov) or call 212-306-4468 and ask for NYCHA EEO Officer  
For more info, go to <http://on.nyc.gov/ssf-facts>



## ALGUNOS PASOS SIMPLES PARA OBTENER AGUA POTABLE MÁS SEGURA

**E**N MARZO, NYCHA, en colaboración con el Departamento de Protección Ambiental (DEP) y el Departamento de Salud e Higiene Mental (DOHMH) de la ciudad de Nueva York, realizó pruebas para detectar plomo en el agua de NYCHA y determinó que el agua es segura en los cinco municipios.

Si bien estamos seguros de que el agua potable de NYCHA es segura, usted puede tomar algunas precauciones simples para reducir aún más la posible exposición al plomo. Estos son algunos consejos del DEP de la ciudad de Nueva York:

### Deje correr el agua del grifo hasta que esté fría.

Siempre que pase varias horas sin abrir el grifo, deje correr el agua durante, al

menos, 30 segundos, hasta que el agua se sienta más fría, antes de usarla para beber, cocinar o preparar leche para bebés.

### Utilice agua del grifo fría para beber, cocinar y preparar leche para bebés.

El plomo puede disolverse más fácilmente en el agua del grifo caliente; por lo tanto, debe utilizar agua del grifo fría para beber, cocinar o preparar leche para bebés.

### No hierva el agua para eliminar el plomo.

Al hervir el agua no se elimina el plomo, sino que, en realidad, este puede concentrarse. Dejar correr el agua del grifo es la mejor forma de eliminar

el plomo del agua en las tuberías.

### Limpie las rejillas de los grifos.

A veces se puede acumular plomo y sedimentos en las rejillas individuales de los grifos. Para limpiarlos, saque periódicamente los filtros de todos los grifos y deje correr el agua durante 3 a 5 minutos.

### Realice la prueba para detectar plomo.

Si luego de seguir estos pasos, aún considera que las cañerías de la vivienda pueden contener plomo, solicite un kit gratuito de prueba del agua llamando al **311** o visitando el sitio web [www.nyc.gov/html/dep/html/drinking\\_water/lead\\_test\\_kit.shtml](http://www.nyc.gov/html/dep/html/drinking_water/lead_test_kit.shtml).

Para obtener más información sobre la forma de reducir la exposición al plomo, visite el sitio web del DEP ([www.nyc.gov/dep](http://www.nyc.gov/dep)).



## Solicite ahora mismo la beca para residentes de NYCHA-CUNY.

**E**STÁ ABIERTO EL período de solicitud de becas para residentes de NYCHA-CUNY de 2016. En septiembre de 2016, NYCHA otorgará 10 becas de USD 1000 para el año escolar 2016-2017. Para reunir los requisitos, usted debe ser residente autorizado de NYCHA; ser estudiante de segundo, tercero o cuarto año inscrito en un programa de grado asociado o bachillerato de CUNY; tener un promedio (GPA) de calificaciones de 3.0, como mínimo; y presentar un ensayo autobiográfico de 500 palabras.

Cada año, NYCHA también otorga la beca Regina A. Figueroa Memorial Scholarship de \$1000 a un residente con discapacidad documentada que cumpla con los requisitos de elegibilidad de la beca de CUNY. La solicitud de ambas becas debe presentarse, a más tardar, el 25 de junio; visite el sitio web <http://tinyurl.com/nychascholarships> para presentar la solicitud.

Desde 2005, más de 100 estudiantes han recibido las becas, que están financiadas por los miembros locales del Consejo de la Ciudad. Los anteriores receptores hablan



muy bien de esta oportunidad y de la ayuda que brinda para continuar su educación y cumplir sus sueños.

"Me encanta que NYCHA ofrezca oportunidades como esta beca para los estudiantes porque nos permite seguir destacándonos", explicó Joseph Kemp, residente de Queensbridge North Houses y estudiante en el John Jay College of Criminal Justice.

David Liao, graduado de Hunter College y residente de Gowanus Houses, agregó: "Como residente de NYCHA y estudiante de CUNY, uno no sólo proviene de un entorno particular y tiene una historia increíble para compartir con los demás, sino que también tiene la oportunidad de cambiar la forma en que las personas ven a CUNY y a NYCHA".

## Nuevos beneficios de salud para titulares de la tarjeta IDNYC



**S**IES UNO de los más de 830,000 neoyorquinos que tienen una tarjeta IDNYC, puede acceder a museos, gimnasios y ahora, también puede obtener beneficios de atención médica. Gracias a una nueva asociación entre NYC Health + Hospitals y el Departamento de Salud e Higiene Mental (DOHMH), los titulares de la tarjeta IDNYC pueden vincular su número de IDNYC con los servicios de atención médica durante el proceso de registro de pacientes en NYC Health + Hospitals.

La tarjeta IDNYC también servirá como tarjeta de afiliación a ActionHealthNYC, un nuevo programa de acceso a atención médica para neoyorquinos inmigrantes que actualmente no tienen acceso a un seguro de salud o no reúnen los requisitos para obtenerlo. Con ActionHealthNYC, los inmigrantes y sus familias pueden recibir servicios de atención médica en los establecimientos designados de NYC Health + Hospitals. La puesta en marcha inicial de NYC Health + Hospitals ha comenzado en NYC Health + Hospitals/Coney Island, y se prevé expandir el programa en toda la ciudad durante 2016 y 2017.

También a partir de este verano, los padres y tutores podrán utilizar un portal en Internet para obtener e imprimir los registros de vacunación necesarios para la inscripción y verificación del Departamento de Educación, los ingresos a la universidad y la inscripción en campamentos. El portal de Internet estará disponible en el verano de 2016 para los padres que han obtenido una tarjeta IDNYC para acceder a los registros escolares a tiempo para la inscripción del otoño.

Para obtener más información sobre los criterios de elegibilidad para la tarjeta IDNYC, los beneficios, los centros de inscripción de los cinco municipios, etc., visite el sitio web [nyc.gov/idnyc](http://nyc.gov/idnyc) o llame al 311.

Obtuve la ayuda del Seguro Social y Medicare, y cuando no pude comprar alimentos saludables, **SNAP ME AYUDÓ.**

- ANDRES, DUEÑO DE NEGOCIO JUBILADO Harlem

▶ VEA MI HISTORIA EN [FoodHelp.nyc](http://FoodHelp.nyc)

Ahora más fácil solicitarlo por internet en [FoodHelp.nyc](http://FoodHelp.nyc)

Necesita ayuda con una solicitud para alimentos, seguro de salud público o esta teniendo problemas pagando su alquiler? Llame al 929-221-0050 para hablar con un Especialista de Comunidad, disponibles en varios sitios de la NYCHA en los cinco condados.

Llame al 311 para más información

©2015 The City of New York, Human Resources Administration. All Rights Reserved. 10/2015



CRISTO REY  
*Brooklyn*  
HIGH SCHOOL

¡LA TUICIÓN MÁS BAJA DE TODA  
NUEVA YORK!  
PUEDES PERMITIRSE UNA EDUCACIÓN  
CATÓLICA QUE PREPARA PARA LA  
UNIVERSIDAD.

(718) 455-3555 | [CRISTOREYBROOKLYN.ORG](http://CRISTOREYBROOKLYN.ORG)